



1920

*Ramón Peña*  
*Añada*

*Lujo en conserva.*



1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila

1920

Ramon Fila



## *Lujo en conserva*

*1920 es nuestra nueva edición de lujo, donde hemos reunido lo más exclusivo, lo mejor del mar. Los más selectos pescados y mariscos, escogidos de los mejores puertos y lonjas de Galicia. Acompañados de los mejores ingredientes y sobre todo con el tiempo de maceración en lata más apropiado para su consumo. Convirtiendo estas 9 conservas en auténtico lujo para el paladar, donde se contrasta la pureza del sabor del mar con el buen hacer del tiempo.*



## *Luxury canned*

---

1920 is our new luxury edition, where we have gathered the most exclusive, and the best from the sea. The most selected fish and shellfish chosen from the best small harbours and fish markets in Galicia. Along with the best ingredients and especially thanks to the most appropriate marinating time in can suitable for consumption. Thus, these 9 cans becoming a real luxury for the palate where the sea taste purity contrasts with the time know-how.



## *Le luxe mis en conserve*

1920 est notre nouvelle édition où nous avons rassemblé le plus exquis, le meilleur de la mer. Les poissons et fruits de mer les plus selects choisis dans de petites ports de pêche et halles des marées de la Galice.

Avec les meilleurs ingrédients et particulièrement grâce au temps de macération dans la boîte, étant le plus approprié pour la consommation. Ainsi, ces 9 conserves deviennent un vrai luxe pour le palais où la pureté du goût tranche sur le savoir-faire du temps.



## *Il lusso messo in conserva*

1920 è la nostra nuova edizione dove abbiamo raccolto il più esclusivo, il migliore del mare. I pesci e frutto di mare la più selecta scelta in piccoli porti di pesce e mercati di pesce della Galizia, con i migliori ingredienti e particolarmente grazie al tempo di macerazione nella scatola, il più adeguato per il consumo. Così, queste 9 scatole che diventano un vero lusso per il palato dove la purezza del gusto decide sul saper fare del tempo.



*Lata de conserve, 1824*

*Tratamentul apei din anul 1824*

*Boala de conserve din anul 1824*

*Scara de conserve din anul 1824*

# 1920

*Que otro nombre podíamos poner a este estuche, que el año de creación de la firma conservera Ramón Peña. 1920 encarna todo el valor de la tradición, de la elaboración artesanal y de la calidad que fueron siempre nuestra seña de identidad.*


*Y hemos escogido este envase como modelo, recordando aquellas primeras latas de conservas que se fabricaron en la Bretaña francesa a comienzos de 1800 para acompañar a las tropas de Napoleón Bonaparte durante sus cruzadas por Europa.*



# 1920

*We couldn't name this case with a name other than the one referring to the establishment year of the Conserve Company *Haricots Peas*. 1920 embodies the whole value of tradition, hand-elaboration and quality that were always our identity sign. And we have chosen this package as a model because it reminds us those first cans that were fabricated in the French Brittany to accompany the troops of Napoleon Bonaparte during their crusades through Europe.*





*Nous ne pouvions donner à cet étui que le nom de l'année de création de la conserverie Ramón Peña, 1920 incarne toute la valeur de la tradition, de l'élaboration artisanale et de la qualité qui ont été toujours notre signe d'identité. Et nous avons choisi cet étui comme modèle car il nous rappelle ces premières boîtes-là qui ont été fabriquées dans la Bretagne française, au début de 1800 pour accompagner les troupes de Napoléon Bonaparte pendant leurs croisades au travers de l'Europe.*



*Potremmo dare a quest'astuccio soltanto il nome dell'anno di creazione dell'industria conserviera Ramón Peña, il 1920 comprende tutto il valore della tradizione, dell'elaborazione artigianale e della qualità che sono state sempre il nostro segno d'identità ed abbiamo scelto quest'astuccio come modello poiché ci ricorda quelle prime scatole che sono state fabbricate nella Bretagna francese, all'inizio di 1800 per accompagnare le truppe di Napoleón Bonaparte durante le loro crociate attraverso l'Europa.*

*Arada*

## La diferencia

*Hay piezas únicas, manjares selectos difíciles de conseguir. Pero no imposibles. Conservas Ramón Peña reúne en esta edición de lujo sólo el mejor marisco, sólo el mejor pescado, sólo lo mejor del mar. Pescados y mariscos seleccionados en pequeños puertos pesqueros a lo largo de las cinco rías gallegas. Elaborados artesanalmente y sólo con los ingredientes de más alta calidad. Un producto único en el mundo al que el paso del tiempo, como a los mejores vinos, sólo le sienta bien. Déjalos reposar para disfrutar de una calidad excepcional y comprobará como el tiempo nos da la razón.*

## The difference

*There are unique pieces, select delicacies that are difficult to obtain but not impossible! Conservas Ramón Peña gathers together only the shellfish, only the best fish, only the best products from the sea in this luxury edition. Fish and seafood selected in small fishing ports throughout the five Galician bays. Hand-elaborated and only with the highest quality ingredients. A sole product in the world to which the passing of time, the same as it happens with the best wines, agrees with it. Let them rest to enjoy an exceptional quality and you will realize that the time gives us reason.*



*Milessimé*

## La différence

*Il y a des pièces uniques, des délicatesses choisies qui sont difficiles à obtenir mais pas du tout l'exception ! Pour cette édition de luxe Conservas Ramón Pito rassemble seulement les fruits de mer, seulement le meilleur poisson, seulement le meilleur de la mer. Des poissons et fruits de mer choisis dans de petits ports de pêche tout au long des cinq rias galiciennes. Elberis è la mais avec les ingrédients de la plus haute qualité. Un produit unique dans le monde, auquel le passage du temps, de celui qu'il est meilleur ainsi, seulement lui en bien. Laissez-les reposer pour en apprécier une qualité exceptionnelle et vous vous rendrez compte que le temps nous donne raison.*

## La differenza

*Ci sono parti uniche, squisitezze scelte che sono difficili da ottenere ma per niente impossibili! Per questa edizione di lusso Conservas Ramón Pito raccoglie soltanto i frutti di mare, soltanto il migliore pesce, soltanto il migliore del mare.*

*Pesci e frutti di mare scelta in piccoli porti di pesce nel corso delle cinque Rias galiziane. Elberis originariamente con gli ingredienti della più alta qualità. Un prodotto unico nel mondo, al quale il passaggio del tempo, come ai migliori vini, soltanto lui in bene. Lasciarli riposare per apprezzare una qualità eccezionale e vi renderete conto che il tempo ci dà ragione.*





*Ramón Peña*

*Consorcio Hijos de Ramón Peña, S.L.*

Polígono Industrial del Salnés

36836 Ribadumia (Pontevedra)

Tel: 986 716 011 . Fax: 986 716 383

[www.chramopena.com](http://www.chramopena.com)

[ramopena@chramopena.com](mailto:ramopena@chramopena.com)

